

## FR NOTICE D'INFORMATION CE POUR MITAINES DE KARATE

Ces protections sont destinées à protéger la main lors de la pratique régulière du karaté. Elles offrent une protection des membres cités conforme à la législation européenne en vigueur (**norme NF EN 13277-7/05-2009**).

**Attention: Ces protections protègent uniquement la main contre tous les impacts lors de la pratique du karaté. Cependant, aucun protecteur ne peut assurer une protection totale contre les blessures.**

**CONSEILS D'UTILISATION:** La protection ne doit pas glisser facilement, sans trop serrer la main. S'assurer de son maintien avant de débiter l'activité. Vérifier au cours de l'exercice que la protection ne bouge pas et reste bien en place.

**PRÉCAUTION :** Avant d'utiliser les protections, vérifier que tous les éléments sont présents et qu'aucunes anomalies n'apparaissent au toucher. Ces protections ont été conçues pour le karaté. Leurs fonctions protectrices ne conviendront peut être pas pour d'autres sports. Au fur et à mesure des utilisations (coups répétés, lavages, frottements pendant l'utilisation), la protection peut se tasser ou se détériorer. Il est alors de l'intérêt du pratiquant de la remplacer. La durée totale de la garantie est de un an. Au-delà de cette date, à compter de la date d'achat, il est conseillé de changer la protection afin d'obtenir une protection maximale.

## UK CE INFORMATION BOOKLET FOR KARATE MITTS

These protectors are designed to protect the hands when practising karate. They offer protection for the part referenced, pursuant to the European legislation in effect (**standard NF EN 13277-7/05-2009**).

**Please note: These protectors only protect the hands from all impacts when practising karate. However, no protector can ensure total protection against all injuries.**

**TIP FOR USAGE:** The protection must not slide off easily but must not be too tight on your hands. Before beginning your activity make sure the protectors stay in place. Check during your training session to make sure that the protectors don't move and stay in place.

**PRECAUTIONARY MEASURE:** Before using the protectors, check to see if all the parts are present and that you don't feel anything abnormal. This protective equipment was designed for karate. Its protective functions may not be conducive for sports other types of sports. As you use the protectors (repeated hits, washing and friction during use), they may lose their shape or deteriorate. It would then be in the athlete's best interest to replace them. The total length of the guarantee is one year. After this period (one year from the date of purchase) it is recommended

## DE CE HINWEISE FÜR KARATE-HALBHANDSCHUHE

Diese Schoner dienen bei der regulären Ausübung von Karate zum Schutz der Hände. Sie schützen die oben genannten Körperteile in Übereinstimmung mit den geltenden europäischen Gesetzesschriften (**Norm NF EN 13277-7/05-2009**).

**Achtung: Diese Schoner dienen ausschließlich zum Schutz der Hände beim Karate vor Aufprall. Kein Schoner kann jedoch einen absoluten Verletzungsschutz gewährleisten.**

**GEBRAUCHSHINWEISE:** Der Schoner darf nicht leicht verrutschen und darf die Hand nicht zu sehr einschüren. Korrekter Sitz vor Beginn der sportlichen Aktivität prüfen. Während des Trainings darauf achten, dass der Schoner nicht verrutscht und gut sitzt.

**VORSICHT:** Vor dem Gebrauch des Schoners darauf achten, dass alle Bestandteile vorhanden sind und bei Berührung keine Mängel festgestellt werden können. Diese Schoner wurden für den Einsatz beim Karate konzipiert. Ihre Schutzfunktionen sind für andere Sportarten ungeeignet. Durch den Gebrauch (häufige Schläge, Reinigung, Reibung) kann sich der Schoner verbiegen und abnutzen. Es liegt im Interesse des Sportlers, abgenutzte Schoner zu ersetzen. Die Garantiedauer beträgt insgesamt ein Jahr. Zur Gewährleistung einer optimalen Leistung sollten die Schoner nach

that the protectors be replaced in order to maintain maximum protection. Avoid all contact with chemical products and exposure to extreme temperatures which could decrease the level of protection.

**MAINTENANCE AND STORAGE:** Avoid storing the protectors in a damp place. Store them in a well-ventilated dry area that favours the elimination of perspiration. Do not machine wash. The protectors may be regularly cleaned with a damp cloth. Let the protectors dry at room temperatures. Avoid any source of heat or exposure to extreme temperature.

**CHOOSING THE RIGHT SIZE:** Check the size by placing the protectors on your hand and making sure that it perfectly hugs the hand shape. Before you begin your training exercise, make sure that it doesn't move and remains well in place.

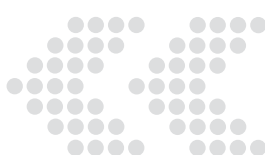
Ablauf dieser ab dem Kaufdatum geltenden Frist ersetzt werden. Vor Kontakt mit chemischen Mitteln sowie extremen Temperaturen schützen, um eine Beeinträchtigung der Schutzfunktion zu vermeiden.

**PFLERGE UND AUFBEWAHRUNG:** Den Schoner nicht an feuchten Orten aufbewahren. Um das Trocknen von Schweiß zu fördern an einem gut belüfteten, trockenen Ort aufbewahren. Nicht für die Maschinenwäsche geeignet. Den Schoner regelmäßig mit einem feuchten Lappen reinigen. Den Schoner bei Raumtemperatur trocknen lassen. Hitzequellen und extreme Temperaturen meiden.

**AUSWAHL DER RICHTIGEN GRÖSSE:** Zur Wahl der richtigen Größe den Schoner an der Hand anlegen. Sicherstellen, dass er die Hand korrekt umfasst. Vor Beginn der sportlichen Aktivität darauf achten, dass der Schoner nicht verrutscht und gut sitzt.

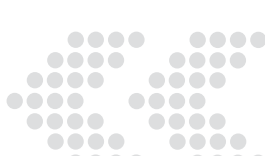
**INSCRIPTION : Sur la mitaine ou son emballage :**

- La marque **CE** montrant que le produit est conforme au règlement UE 2016/425.
- L'identification du fabricant.
- Le pictogramme indiquant que le produit remplit les exigences de la norme NF EN 13277-7/05-2009.
- La zone de protection du protecteur.



**INSCRIPTION: on the mitt or its packaging:**

- The **CE** logo indicating that the product complies with regulation UE 2016/425.
- Manufacturer's identification.
- The pictogram indicating that the product complies with NF EN 13277-7/05-2009 requirements.
- The area of protection provided by the protectors.



**AUFSCHRIFT: Auf Halbhandschuh oder Verpackung:**

- Das **CE**-Zeichen zeigt an, dass das Produkt der Verordnung UE 2016/425 entspricht.
- Herstellereckzeichnung.
- Das Symbol zeigt an, dass das Produkt mit den Vorgaben der Norm NF EN 13277-7/05-2009 übereinstimmt.
- Von der Vorrichtung geschützter Bereich.



## TUR KARATE ELDIVENİ İÇİN CE BİLGİ KİTAPÇIĞI

Bu koruyucular, karate egzersizi yaparken elleri korumak için tasarlanmıştır. Koruyucular yürürlükteki Avrupa yasaları (**NF EN 13277-7/05-2009 standardı**) uyarınca gösterilen vücut bölümleri için koruma sağlar.

**Lütfen unutmayın: Bu koruyucular karate egzersizi yaparken sadece elleri tüm darbelerden korur. Ancak, hiç bir koruyucu tüm yaralanma tiplerine karşı tam koruma garantisi edemez.**

**KULLANIM İPUCU:** Koruyucu elinizden kolayca kaymayacak ancak çok fazla sıkı da olmuyacak şekilde takılmalıdır. Çalışmaya başlamadan önce, koruyucuların elinize tam oturduğundan emin olun. Antrenmanlarınız sırasında hareket etmediğinden ve yerine oturmuş olduğundan emin olmak için koruyucuları kontrol edin.

**ALINACAK ÖNLEMLER:** Koruyucuları kullanmadan önce, eksik parça olmadığını ve herhangi bir sorun olmadığını kontrol edin. Bu koruyucu donanım karate için tasarlanmıştır. Koruyucu işlevleri diğer spor türleri için faydalı olmayabilir. Koruyucular kullanıldıkça (sürekli darbe alma, yıkama ve kullanım sırasında sürtünme) şekil kaybına uğrayabilir veya bozulabilir. Bu durumda koruyucuları yenilemesi sporcunun kendi yararına olacaktır. Toplam garanti süresi bir yıldır. Bu

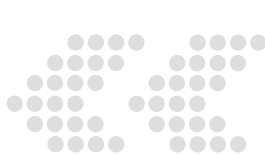
süre (satın alma tarihindən itibaren bir yıl) dolduktan sonra maksimum koruma sağlamak için koruyucuların değiştirilmesi önerilir. Koruma düzeyini azaltabilecek olan kimyasal ürünlerle temastan ve aşırı sıcaklıklara maruz bırakılmaktan kaçınin.

**BAKIM VE DEPOLAMA:** Koruyucuları nemli bir yerde saklamayın. Ürünü iyi havalandırılan, terin giderilmesine uygun kuru bir yerde saklayın. Makinede yıkamaz. Koruyucular düzenli olarak nemli bir bezle silinmelidir. Koruyucuları oda sıcaklığında kurumaya bırakın. Her türlü ısı kaynağından veya aşırı sıcaklıklara maruz bırakılmaktan kaçınin.

**DOĞRU ÖLÇÜNÜN SEÇİLMESİ:** Koruyucuları elinizin üzerine yerleştirerek elabın kontrol edin ve elinizi tam olarak sarğından emin olun. Antrenmana başlamadan önce, koruyucunun yerinden oynamadığından ve tam oturduğundan emin olun.

**ÜRÜN ETİKETİ: eldiven veya ambalaj üzerinde:**

- Ürünün UE 2016/425 yönetmeliğine uygun olduğunu gösteren **CE** logosu.
- Üretici tanımı
- Ürünün NF EN 13277-7/05-2009 gereksinimlerine uygun olduğunu gösteren piktogram
- Koruyucuların koruma sağladığı bölge.



## DK CE INFORMATIONS BROCHURE TIL FINGERLØSE KARATEHANDSKER

Disse beskytterer er fremstillet til at beskytte hænderne under udøvelse af karate. De yder en beskyttelse af den anførte kropsdelt i overensstemmelse med den gældende Europæiske lovgivning (**Standard NF EN 13277-7/05-2009**).

**Bemærk venligst: Disse beskytterer beskytter kun hænderne mod alle slag under udøvelse af karate. Ingen beskyttelsesordenning kan dog yde fuld beskyttelse mod enhver skade.**

**BRUGSTIPS:** Beskytteren må ikke nemt kunne glide af hænderne, men må heller ikke sidde for stramt. Inden start af aktiviteten, bør du være sikker på, at beskyttelse bliver siddende. Kontrollér beskyttelserne under træningssessionen, for at være sikker på at de ikke flytter sig, men bliver siddende korrekt.

**FOREBYGGENDE FORANSTALTNING:** Kontrollér, at alle delene er til stede, og at du ikke bemærker noget unormalt, før beskyttelserne tages i brug. Dette beskyttelsesudstyr er fremstillet til karate. Dets beskyttelsesfunktioner vil muligvis ikke være hensigtsmæssig til andre sportstyper. Beskyttelserne kan med tiden miste deres form eller styrke (pga. gentagne slag, vask og gnidning under brug). I så tilfælde bør de, i altlests bedste interesse, udskiftes. Den totale garantiperiode varer et år. Efter denne periode (et år fra købsdato) anbefales det, at beskyttelserne

skiftes ud, for at opretholde maksimal beskyttelse. Undgå enhver berøring med kemiske produkter og udsætning for ekstreme temperaturer, som vil kunne reducere beskyttelsesniveauet.

**VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING:** Undgå opbevaring af beskyttelserne på et fugtigt sted. Opbevar dem i et veludluflet, tørt område, som fremmer eliminering af sved. Må ikke maskinvaskes. Beskyttelserne kan rengøres med en fugtig klud. Lad beskyttelserne tørre ved stuetemperatur. Undgå enhver varmekilde eller udsætning for ekstrem temperatur.

**VALG AF RETTE STØRRELSE:** Kontrollér størrelsen ved at anbringe beskyttelserne på dine hænder, og kontrollér at de passer perfekt til hænderne. Kontrollér, før du starter træningsøvelserne, at de ikke flytter sig, men bliver siddende på plads.

**INDSKRIFT: På den fingerløse handske eller dens emballage:**

- CE**-logoet, der viser, at produktet er i overensstemmelse med forskrift UE 2016/425.
- Fabrikantidentifikation.
- Piktogrammet, som angiver at produktet opfylder kravene i NF EN 13277-7/05-2009 requirements.
- Beskyttelsesområdet, som beskyttelserne dækker.



## ES NOTA INFORMATIVA CE PARA MITONES DE KARATE

Estos protectores están previstos para proteger la mano durante la práctica habitual del karate. Ofrecen la protección de los mencionados miembros cumpliendo la legislación europea vigente (**norma NF EN 13277-7/05-2009**).

**Atención: Estos protectores protegen exclusivamente la mano contra todos los impactos durante la práctica del karate. No obstante, ningún protector garantiza la protección total contra lesiones.**

**RECOMENDACIONES DE USO:** El protector no debe deslizarse fácilmente, pero no debe apretar demasiado la mano. Compruebe su sujeción antes de iniciar la actividad. Durante el ejercicio, compruebe que el protector no se mueve y que continúa bien en su sitio.

**PRECAUCIONES:** Antes de emplear los protectores, compruebe que están todos los elementos y que no se nota anomalía alguna al tacto. Estos protectores han sido diseñados para el karate. Sus funciones de protección puede que no sirvan para otros deportes. Según se utilice (repetición de golpes, lavado, rozamiento debido a la utilización), el protector puede apelmazarse o deteriorarse. Será mejor para el deportista proceder a su sustitución. El periodo total de garantía es de un

año. Transcurrido ese tiempo desde la fecha de compra, se recomienda sustituir el protector para conseguir una protección óptima. Evite cualquier contacto con productos químicos y no lo deje expuesto a temperaturas extremas, pues disminuiría la protección.

**MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE:** Evitar guardar el protector en lugares húmedos. Guardarlo en sitios ventilados y secos para se elimine mejor el sudor. No lavar a máquina. El mantenimiento del protector debe llevarse a cabo de forma periódica con un trapo húmedo. Dejar secar el protector a temperatura ambiente. Evitar cualquier fuente de calor y no exponerlo a temperaturas extremas.

**ELECCIÓN DE LA TALLA:** Compruebe la talla colocándose el protector encima de la mano. Asegúrese de que se adapta perfectamente a la forma de su mano. Antes de iniciar la actividad, compruebe que el protector no se mueve y que permanece bien en su sitio.

**INSCRIPCIONES: En los mitones o en su embalaje:**

- El logotipo **CE** que indica que el producto cumple con la normativa UE 2016/425.
- La identificación del fabricante.
- El pictograma que indica que el producto cumple los requisitos de la norma NF EN 13277-7/05-2009
- La zona protegida por el protector.



## FIN CE - TIEDOTE KARATE-KÄSINEILLE

Nämä suojukset on tarkoitettu suojaamaan käsiä karaten aikana. Ne suojaavat sitä kehon osaa, joka on mainittu, voimassa olevan eurooppalaisen lainsäädännön mukaisesti (**standardi NF EN 13277-7/05-2009**).

**Ota huomioon Nämä suojukset suojaavat vain käsiä kaikilta iskuiltä karate-harjoitusten aikana. Mikään suoju ei voi taata täydellistä suojausta kaikilta tapaturmilta.**

**KÄYTTÖVINKKEJÄ:** Suojuksen ei tule liukua helposti paikoiltaan, mutta sen ei tule myöskään puristaa käsiä liikaa. Ennen kuin aloitat toiminnan varmista, että suojukset pysyvät paikoillaan. Tarkista harjoitusten aikana, että suojukset eivät liuku ja pysyvät paikoillaan.

**ENNALTAEHKÄISEVÄT TOIMENPITEET:** Tarkista ennen suojiin käyttöä, että kaikki osaset ovat paikallaan ja ettet tunne mitään poikkeavaa. Tämä suojaruuste on tarkoitettu karateharjoituksiin. Sen suojaominaisuudet eivät välttämättä päde muihin urheilulajeihin. Kun käytät suojaia (toistuvat iskut, pesu ja hankaumat käytön aikana), ne saattavat menettää muotoaan tai heikentyä. Näin ollen urheilijan kannattaa vaihtaa ne. Takuun kokonaisaika on yksi vuosi. Takuujan jälkeen (vuosi ostopäivästä alkaen) suojaia suositellaan vaihdettavaksi.

jotta paras mahdollinen suojaus säilyisi. Vältä kaikkea kosketusta kemiallisten tuotteiden kanssa sekä äärimmäsille lämpötiloilte altistamista, sillä se saattaa heikentää suojaatsoa.

**HUOLTO JA SÄILYTYS:** Älä säilytä suojaia kosteassa. Säilytä niitä hyvin tuuletetussa kuivassa paikassa, joissa hiiki pääsee haittumaan. Konepesu kielletty. Suojat voidaan puhdistaa säännöllisesti kostealla liinalla. Nopesu kuivia huoneenlämmössä. Vältä kuumuudenlähteitä tai ääriämpötiloilte altistamista.

**OIKEAN KOON VALITSEMINEN:** Tarkista koko asettamalla suojukset kädellsi ja varmistaamalla, että se sopii täydellisesti käden muotoon. Ennen harjoittelun aloittamista tarkista, ettei suojuis liuku ja että se pysyy kunnolla paikoillaan.

**KIRJOITUS: käsiineissä tai pakkaussessa:**

- CE**-logo, joka osoittaa, että tuote on säännön UE 2016/425 mukainen.
- Valmistajan tunnistetiedot.
- Kyyva osoittaa, että tuote vastaa NF EN 13277-7/05-2009:n vaatimuksia.
- Suoja tarjoa suoja-alue.



## GRΕ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ Ε.Ε. ΓΙΑ ΓΑΝΤΙΑ ΚΑΡΑΤΕ ΤΥΠΟΥ ΜΠΑΝΤΑΖ

Τα εν λόγω αξσουάρ προορίζονται για την προστασία του χεριού και απειυθύνονται σε αθλητές karate. Η παρεχόμενη προστασία υπόκειται στις διατάξεις της ισχύουσας ευρωπαϊκής νομοθεσίας (κανονισμός NF EN 13277-7/05-2009).

**Προσοχή: Τα εν λόγω αξσουάρ προστατεύουν αποκλειστικά και μόνο το χέρι από οποιοδήποτε χτυπήμα στα πλαίσια ενός αγώνα ή μιας προπόνησης karate. Παρ' όλα αυτά κανένα αξσουάρ δεν εξασφαλίζει μία ολοκληρωτική προστασία ενάντια σε πιθανούς τραυματισμούς.**

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:** Το εν λόγω αξσουάρ δεν πρέπει να μετακινείται απ' τη θέση του ή να οφθαίγει υπερβολικά το χέρι. Βεβαιωθείτε ότι αυτό προσαρμόζεται ιδανικά στο χέρι σας πριν από μία οποιαδήποτε δραστηριότητα. Τέλος, ενώ αθλίζετε, βεβαιωθείτε ότι το αξσουάρ προστασίας παραμένει στη θέση του και δεν μετακινείται.

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ:** Πριν τη χρήση των εν λόγω αξσουάρ προστασίας, ελέγξτε ότι το σύνολο των μεμονωμένων τους μερών υφίσταται και ότι, αυτά, δεν φέρουν αναμάλιες στην επιφάνειά τους. Τα συγκεκριμένα αξσουάρ αναπαύθηκαν για το αθλημα του karate επομενώς, δεν ενδείκνυται για αθλητές άλλων σπορ. Επιπλέον, πρέπει να λάβετε υπ' όψιν σας ότι, λόγω φθοράς (συνεχί χτυπήματα, πλίσωμα, τριβή, κ.ο.κ.) αυτά μπορεί να καμπυλώσουν ή, γενικότερα, να φθαρούν. Σε αυτή την περίπτωση, είναι

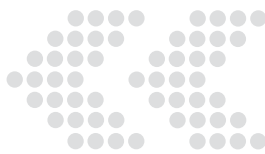
προς το συμφέρον του αθλητή να προχωρήσει στην αντικατάστασή τους. Σημείωση: η παρεχόμενη εγγύηση έχει συνολική διάρκεια ενός έτους. Πέραν του ενός έτους -το οποίο προοιευμάται απ' τη στιγμή αγοράς-, ενδείκνυται η αντικατάστασή του, με απώτερο σκοπό τη διατήρηση του μέγιστου βαθμού παρεχόμενης προστασίας. Αποφύγετε την επαφή του με οποιοδήποτε χημικό προϊόν ή την έκθεσή του σε ακραίες θερμοκρασίες, αφού κάτι τέτοιο θα μπορούσε να οδηγήσει σε μείωση της αποδοτικότητάς του.

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ:** Αποφύγετε την αποθήκευση του εν λόγω προϊόντος σε χώρους με υγρασία. Επιπλέον, αυτό, θα πρέπει να τοποθετείται σε καλά αεριζόμενος χώρους και χωρίς υγρασία, ούτως ώστε να διευκολύνεται η απομάκρυνση του ιδρώτα. Δεν πλένεται στο πλυντήριο. Το προϊόν θα πρέπει να καθαρίζεται τακτικά με ένα υγρό πανάκι και να στεγνώνει σε θερμοκρασία περιβάλλοντος - τέλος, αποφύγετε την έκθεσή του σε ηγείς θερμοτήτες ή, γενικότερα, σε ακραίες θερμοκρασίες.

**ΕΠΙΛΟΗ ΤΟΥ ΜΕΓΕΘΟΥΣ:** Ελέγξτε το ιδανικό μέγεθος τοποθετώντας το αξσουάρ προστασίας στο χέρι. Βεβαιωθείτε ότι προσαρμόζεται τέλεια στη μορφολογία χεριού. Πριν ξεκινήσετε μία οποιαδήποτε αθλητική δραστηριότητα, βεβαιωθείτε ότι το αξσουάρ προστασίας παραμένει στη θέση του και δεν μετακινείται.

**ΕΠΙΓΡΑΦΗ: Στο γάντι τύπου μπαντζ ή επί της σχετικής συσκευασίας.**

- Το λογότυπο **CE** που δηλώνει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τον κανονισμό UE 2016/425.
- Η ταυτοποίηση του παραγωγού.
- Το σύμβολο το οποίο υποδεικνύει ότι το προϊόν είναι εναρμονισμένο με τα πρότυπα της κοινοτικής οδηγίας NF EN 13277-7/05-2009.
- Την περιοχή που καλύπτει το αξσουάρ προστασίας.



## IT AVVERTENZE CE PER MEZZGUANTI DA KARATE

Queste protezioni sono destinate a proteggere la mano durante la regolare pratica del karate. Offrono una protezione dei summenzionati arti ai sensi della legislazione europea in vigore (**norma NF EN 13277-7/05-2009**).

**Attenzione: Queste protezioni proteggono esclusivamente la mano da ogni tipo di impatto nella pratica del karate. Tuttavia nessun dispositivo protettivo può assicurare la protezione totale dalle ferite.**

**CONSIGLI D'USO:** La protezione non deve scivolare facilmente e non deve stringere troppo la mano. Assicurarsi della tenuta prima di iniziare l'attività. Durante l'esercizio verificare che la protezione non si muova e rimanga in posizione.

**PRECAUZIONE:** Prima di utilizzare le protezioni, verificare che tutti i componenti siano presenti e che non si presenti alcuna anomalia al tatto. Queste protezioni sono state ideate per il karate. Le loro funzioni protettive non sono ideali per altri sport. Nel corso degli utilizzi (urti ripetuti, lavaggi, sfregamenti durante l'uso), la protezione può incurvarsi o usurarsi. Sarà nell'interesse dello sportivo sostituirla. La garanzia ha una durata complessiva di un anno. Oltre tale data a partire dalla data di acquisto, si consiglia di sostituire la protezione al fine di ottenere una

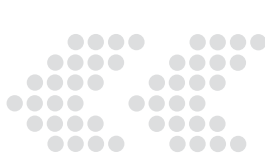
prestazione ottimale. Evitare qualsivoglia contatto con prodotti chimici o l'esposizione a temperature estreme che potrebbero comportare una riduzione dell'efficacia di protezione.

**MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE:** Evitare di riporre la protezione in luoghi umidi. Depositare la protezione in luoghi aerati e asciutti per favorire l'eliminazione del sudore. Non lavare in lavatrice. La protezione deve essere regolarmente pulita con un panno umido. Lasciare asciugare la protezione a temperatura ambiente. Evitare le fonti di calore o l'esposizione a temperature estreme.

**SELEZIONE DELLA TAGLIA:** Verificare la taglia posizionando il dispositivo protettivo sulla mano. Assicurarsi che abbracci perfettamente le forme della mano. Prima di iniziare l'attività, verificare che la protezione non si muova e rimanga in posizione.

**SCRITTA: Sul mezzoguanto o sul relativo imballaggio:**

- Il logo **CE** che indica che il prodotto è conforme al regolamento UE 2016/425.
- L'identificazione del produttore.
- Il simbolo che indica che il prodotto rispetta i requisiti della norma NF EN 13277-7/05-2009.
- L'area di protezione del dispositivo protettivo.



**F** IMPORTANT : Lire les instructions avant utilisation.  
**UK** IMPORTANT: Read the instructions before use.  
**D** WICHTIG: Vor Benutzung Anweisungen lesen.  
**TUR** ÖNEMLİ: Kullanmadan önce talimatları okuyun.  
**DK** OBS: Læs anvisningerne inden brug.

**E** IMPORTANTE: Lea las instrucciones antes de su uso.  
**FIN** TÄRKEÄÄ: Lue ohjeet ennen käyttöä.  
**GRI** ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: μελετήστε τις οδηγίες πριν τη χρήση.  
**I** IMPORTANTE: leggere le istruzioni prima dell'uso.



661.11 / 661.12 / 661.22 / 661.23.

Certified by:  
**ALIENOR CERTIFICATION (2754)**  
ZA du Sanital 21 rue Albert Einstein  
86100 CHATELLERAULT FRANCE



Made in Pakistan

Made by:  
**DOUBLE D 22 Allée du 1<sup>er</sup> Mai**  
77183 CROISSY BEAUBOURG  
Tel: +33 1 64 73 00 03



## NL EG-GEBRUIKSAANWIJZING VOOR VINGERLOZE KARATE-HANDSCHOENEN

Deze beschermers zijn bedoeld om de handen te beschermen bij het regelmatig beoefenen van karate. Ze beschermen de vermelde lichaamsdelen in overeenstemming met de geldende Europese wetgeving (**norm NF EN 13277-7/05-2009**).

**!** **Aandacht:** Deze beschermers beschermen de handen enkel tegen stoten bij het beoefenen van karate. Geen enkele beschermer kan echter een volledige bescherming tegen letsel waarborgen.

**GEbruIKSTIPS:** De beschermer mag niet gemakkelijk verschuiven maar ook niet te vast zitten. Zorg dat de beschermer goed op zijn plaats zit voordat u met de activiteit begint. Controleer tijdens het gebruik dat de beschermer niet verschuift en goed op zijn plaats blijft.

**VOORZORGSMAATREGEEL:** Controleer voordat u de beschermers gebruikt dat alle onderdelen aanwezig zijn en u geen afwijkingen voelt. Deze beschermers zijn ontworpen voor karate. De beschermende functies ervan zijn mogelijk niet geschikt voor andere sporten. Na verloop van tijd (herhaaldelijke slagen, wassen, wrijving bij gebruik), kan de beschermer worden vervormd of verslijten. In dat geval moet de sportbeoefenaar de beschermer vervangen. De totale looptijd van de garantie is één jaar. Daarna, te tellen vanaf de datum van aankoop, wordt aanbevolen

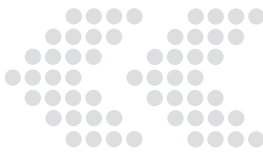
de beschermer te vervangen om maximale bescherming te waarborgen. Vermijd enig contact met chemische producten of blootstelling aan extreme temperaturen waardoor de beschermingsgraad kan afnemen.

**ONDERHOUD EN BEWARING:** Bewaar de beschermer niet op vochtige plaatsen. Bewaar op een goed verluchte en droge plaats om de verdamping van zweet te bevorderen. Niet machinewasbaar. Zorg voor regelmatig onderhoud met een vochtige doek. Laat de beschermer drogen op kamertemperatuur. Vermijd alle warmtebronnen of blootstelling aan extreme temperaturen.

**KEUZE VAN DE MAAT:** Controleer de maat door de beschermer op uw hand te plaatsen. Zorg dat deze perfect aansluit op de vorm van uw hand. Controleer voordat u begint met de activiteit dat de beschermer niet verschuift en goed op zijn plaats blijft.

**OPSCRIFT: Op de vingerloze handschoen of op de verpakking ervan:**

- Het **CE**-logo dat aangeeft dat het product voldoet aan de regelgeving UE 2016/425.
- Gegevens van de fabrikant.
- Het pictogram dat aangeeft dat het product voldoet aan de eisen van de norm NF EN 13277-7/05-2009.
- De bescherme zone.



## PL INFORMACJA O RĘKAWICACH DO KARATE

Ochraniacz ten ma na celu ochronę rąk podczas regularnego treningu karate. Oferowane zabezpieczenia spełniają normy ochrony zgodne z prawodawstwem europejskim (**NF EN 13277-7/05-2009**).

**!** **Ostrzeżenie:** Zabezpieczenia te chronią tylko dłoń przed szkodliwym wpływem treningów karate. Jednak żaden ochraniacz nie zapewni całkowitej ochrony przed urazami.

**SPOSÓB UŻYCIA:** Ochraniacz nie może się ślizgać na dłoni, nie może również wywierać zbyteńnego nacisku. Należy zapewnić jego prawidłowe ułożenie przed rozpoczęciem ćwiczeń. Podczas ćwiczeń należy sprawdzać, czy ochraniacz się nie porusza i pozostaje w miejscu.

**UWAGA:** Przed rozpoczęciem korzystania z ochraniacza należy sprawdzić, czy wszystkie elementy są obecne i nie występują żadne nieprawidłowości. Ochraniacze te są przeznaczone do karate. Mogą w pełni spełniać swoje funkcje ochronne wyłącznie w sportach walki. W miarę stosowania (powtarzające się ciosy, pranie, tarcie podczas użytkowania), ochraniacz może się niszczyć lub ulec uszkodzeniu. Dlatego też w interesie użytkownika leży jego wymiana. Całkowity okres gwarancji wynosi jeden rok. Po tym terminie, począwszy od daty zakupu

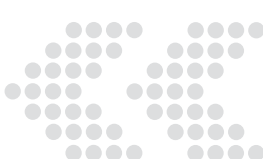
zaleca się wymianę ochraniacza w celu uzyskania maksymalnej ochrony. Kontakt z substancjami chemicznymi lub ekspozycja na ekstremalne temperatury może prowadzić do zmniejszenia ochrony.

**KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE:** Unikaj przechowywania ochraniacza w miejscach wilgotnych. Należy je przechowywać w miejscach suchych i wentylowanych, aby pomóc wyeliminować pot. Nie prac w palce. Ochraniacz należy regularnie przecierać wilgotną szmatką. Pozostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej. Unikaj wszelkich źródeł ciepła lub wystawienie na działanie wysokich temperatur.

**DOBÓR ROZMIARU:** Sprawdź rozmiar umieszczając rękawicę na dłoni i upewniając się, że idealnie ją obejmuje. Przed rozpoczęciem ćwiczeń, upewnij się, że ochraniacz nie porusza się i pozostaje w miejscu.

**NAPIS: Na rękawicy lub jej opakowaniu:**

- Logo **CE** wskazujące, że produkt jest zgodny z rozporządzeniem UE 2016/425.
- Identyfikacja producenta.
- Piktogram wskazujące, że wyrób spełnia wymagania normy NF EN 13277-7/05-2009.
- Strefa ochronna.



## P NOTA INFORMATIVA € PARA MITENES DE KARATÉ

Estes equipamentos destinam-se a proteger a mão durante a prática regular de karatê. Asseguram a proteção dos membros citados, em conformidade com a legislação europeia em vigor (**norma NF EN13277-7/05-2009**).

**!** **Atenção:** Estes equipamentos protegem apenas a mão contra todos os impactos durante a prática de karatê. Nenhum equipamento, no entanto, consegue garantir uma proteção total contra ferimentos.

**RECOMENDAÇÕES DE UTILIZAÇÃO:** A proteção não deve deslizar facilmente, mas sem apertar demasiado a mão. Certifique-se do seu bom estado antes de iniciar a atividade. Durante o exercício, verifique se a proteção está segura e devidamente colocada.

**PRECAUÇÃO:** Antes de utilizar as proteções, verifique se todos os elementos estão presentes e não nota qualquer anomalia ao toque. Estas proteções foram concebidas para a prática de karatê. As suas funções protetoras não são indicadas para a prática de outros desportos. A medida que vai sendo utilizada regularmente (golpes repetidos, lavagens, fricção durante a utilização), a proteção pode ficar amassada ou deteriorar-se. Quando isso acontecer, convém proceder à sua substituição.

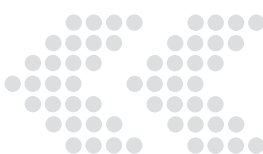
A garantia tem uma duração total de um ano. Findo esse tempo, que tem início a partir da data de aquisição, recomenda-se a substituição da proteção para poder tirar partido das suas plenas capacidades. Evite qualquer contacto com produtos químicos ou a exposição a temperaturas extremas que possam afetar as capacidades da proteção.

**MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO:** Evite guardar a proteção em locais húmidos. Coloque-a em locais arejados e secos para facilitar a eliminação da transpiração. Não lave na máquina. Efetue regularmente a manutenção da proteção com um pano húmido. Deixe secar a proteção à temperatura ambiente. Evite todas as fontes de calor ou a exposição a temperaturas extremas.

**ESCOLHA DO TAMANHO:** Verifique o tamanho colocando a proteção sobre a mão. Certifique-se de que assenta perfeitamente nas formas da sua mão. Antes de iniciar a atividade, verifique se a proteção está segura e colocada firmemente.

**INSCRIÇÃO: Na mitene ou respetiva embalagem:**

- O logotipo **CE** indicando que o produto está em conformidade com o regulamento UE 2016/425.
- A identificação do fabricante.
- O símbolo que indica que o produto cumpre os requisitos da norma NF EN 13277-7/05-2009.
- A zona do corpo protegida.



## CZ INFORMAČNÍ LETÁK € PRO RUKAVICE NA KARATE

Tyto chrániče jsou navrženy k ochraně rukou při tréninku karate. Poskytují ochranu dané části těla v souladu s platnou evropskou legislativou (**standard NF EN 13277-7/05-2009**).

**!** **Poznámka:** Tyto chrániče chrání ruce pouze před veskerými nárazy, k nimž dochází během tréninku karate. Žádný chránič však nemůže zajistit úplnou ochranu proti všem zraněním.

**TIP PRO POUŽITÍ:** Chrániče se nesmí lehce vysvléct, ale nesmí vás na rukou tlačit. Před zahájením cvičení se ujistěte, že chrániče drží ve správné poloze. Během tréninku kontrolujte, že se chrániče nijak neposunují a zůstávají na svém místě.

**PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ:** Před použitím chráničů zkontrolujte, zda jsou úplné a zda s nimi není něco v nepořádku. Tato ochranná pomůcka byla navržena pro karate. Její ochranné funkce nemusí být vhodné pro jiné druhy sportů. Během používání (opakované nárazy, prání a tření během používání) chrániče mohou ztratit svůj původní tvar a opotřebovat se. Je pak v zájmu sportovce, aby je vyměnil. Celkové trvání záruky činí jeden rok. Po uplynutí této doby (jeden rok od data zakoupení) doporučujeme, abyste za účelem zachování maximální ochrany

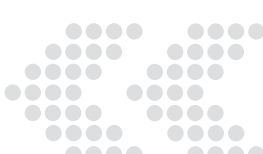
chrániče vyměnili. Zabraňte kontaktu s chemickými výrobky a nevystavujte výrobek extrémním teplotám, které by mohly snížit úroveň ochrany.

**ÚDRŽBA A UCHOVÁVÁNÍ:** Neuchovávejte chrániče na vlhkých místech. Skladujte je na dobře větraných a suchých místech, kde snáze dojde k odpaření potu. Neperte v pračce. Chrániče lze pravidelně čistit mokrým hadrem. Nechte chrániče uschnout za pokojové teploty. K jejich sušení nepoužívejte zdroje tepla ani je nevystavujte extrémním teplotám.

**JAK ZVOLIT SPRÁVNOU VELIKOST:** Velikost zkontrolujete tak, že chránič umístíte na ruku a ujistíte se, zda k ní dokonale přiléhá. Před zahájením tréninku se ujistěte, že se nehýbe a dobře drží na místě

**NÁPISY: Na rukavici nebo jejím obalu**

- Logo **CE**, které uvádí, že produkt je v souladu s předpisem UE 2016/425.
- Označení výrobce.
- Piktogram označující, že výrobek je v souladu s požadavky normy NF EN 13277-7/05-2009.
- Část těla chráněná chráničem.



## SE INFORMATIONSBRÖSCHYR (€) FÖR KARATE-HANDSKAR

Dessa handskar har som uppgift att skydda händerna under regelbunden karate-träning. De skyddar den kroppsdel som det hänvisas till i enlighet med tillämplig europeisk lagstiftning (**standard NF EN 13277-7/05-2009**).

**!** **Observera:** Dessa handskar skyddar endast händerna mot alla typer av slag och stötar under karate-träning. Ingen handske kan dock ge ett komplett skydd mot alla typer av skador.

**ANVÄNDNINGSRÅD:** Handskarna får inte sitta så löst att de enkelt glider av, men de får inte heller sitta åt för hårt. Se till att handskarna sitter åt som de ska innan du börjar träningen. Kontrollera handskarna under träningspassets gång för att se till att de sitter på plats och inte vrider sig.

**SÄKERHETSÖREBYGGANDE ÅTGÄRDER:** Innan handskarna används, kontrollera att alla delarna finns på plats och att du inte känner något obehag. Denna skyddsutrustning har utformats för karate. Dess skyddsfunktioner är inte lämpliga för andra typer av sporter. Med kontinuerlig användning (upprepade slag, tvättningar och gnidningar under användning), kan skyddet ge vika eller bli fördärvat. Det ligger därför i idrottsutövarens intresse att byta ut det. Garantin varar totalt i ett år. Utöver det datumet (ett år från inköpsdatumet) råder vi er att byta ut huvudskyddet

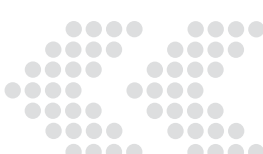
för att garantera optimala skyddsfunktioner. Undvik all slags kontakt med kemiska produkter eller exponering för höga temperaturer som kan försämra möjligheten till ett korrekt skydd.

**UNDERHÅLL OCH FÖRVARING:** Undvik att lägga handskarna på fuktiga platser. Förvara dem i väl ventilerade och torra utrymmen för att främja svettens avdunstning. Tvätta inte handskarna i tvättmaskin. Handskarna kan rengöras regelbundet med en fuktig torkduk. Låt handskarna torka i rumstemperatur. Undvik alla värmekällor eller exponering för höga temperaturer.

**VÄLJA RÄTT STORLEK:** Kontrollera storleken genom att ta på handsen på handen och se till att den sitter åt ordentligt. Innan du börjar träningspasset, kontrollera att handsen inte vrider sig och sitter ordentligt på plats.

**INSKRIPTION: på handsen eller dess förpackning:**

- CE**-logotypen som indikerar att produkten uppfyller kraven i UE 2016/425.
- Tillverkaridentifikation.
- Piktogrammet som anger att produkten uppfyller kraven i NF EN 13277-7/05-2009.
- Skyddsutrustningens skyddsområde.



## KOR 가라데 미트 관련 € 정보 소책자

가라데 연습을 할 때 손을 보호하도록 설계되었습니다. 이 프로텍터들은 현재 발효중인 유럽 입법에 따라 해당 부분에 대한 보호를 제공합니다. (**표준 NF EN 13277-7/05-2009**).

**!** **참고 사항:** 이 프로텍터는 가라데 연습할 때 모든 충격으로부터 손만 보호합니다. 그러나 모든 부상에 대해 완전한 보호를 보장하는 프로텍터는 없습니다.

**사용 요령:** 이 보호 장치는 너무 쉽게 미끄러져서 안 되지만 손에 너무 꽉 끼지도 않아야 합니다. 활동을 시작하기 전에, 프로텍터가 제 자리를 잡고 있는지 확인하십시오. 훈련 세션 도중에 프로텍터가 움직이지 않고 제 자리를 잡고 있는지 확인하십시오.

**예방 조치:** 프로텍터를 사용하기 전에 모든 부품들이 있고 불편한 점이 없는지 확인하십시오. 이 보호 장비는 가라데용으로 설계되었습니다. 그 보호기능은 다른 유형의 스포츠에는 적합하지 않을 수 있습니다. 프로텍터를 사용하는 동안(반복된 가격, 세척 및 사용중 마찰), 프로텍터가 변형되거나 약화될 수 있습니다. 그럴 경우 프로텍터를 교체하는 것이 가장 좋습니다. 보증 기간은 일년입니다. 이 기간이 지나면(구매일로

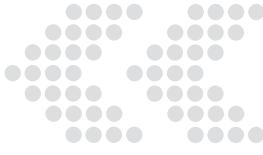
부터 일년) 최대한의 보호 기능을 유지하기 위해 프로텍터를 교체할 것을 권장합니다. 보호 기능을 저하시킬 수 있으므로 화확물질과 접촉, 과도한 온도에 노출을 피하십시오.

**유지보수 및 보관:** 축축한 곳에 프로텍터를 보관하지 마십시오. 땀을 제거하기 쉽도록 환기가 잘 되는 건조한 곳에 보관하십시오. 기계 세탁을 하지 마십시오. 프로텍터는 축축한 천으로 정기적으로 세척해 줄 수 있습니다. 프로텍터를 실온에서 건조하십시오. 열이나 과도한 온도에 노출되는 것을 피하십시오.

**적절한 사이즈 선택:** 프로텍터를 손 위에 놓고 사이즈를 점검하여 프로텍터가 손 형태를 완벽하게 감싸주도록 해 주십시오. 훈련 연습을 시작하기 전에, 프로텍터가 움직이지 않고 제 자리를 잘 지키고 있는지 확인하십시오.

**영어 내용: 미트 혹은 그 포장의**

- 제품이 규제 UE 2016/425를 준수 함을 나타내는 **CE** 로고.
- 제조업체 식별.
- 이 제품이 NF EN 13277-7/05-2009 을 준수한다는 것을 표시해 주는 픽토그램.
- 프로텍터가 제공하는 보호 영역.



## JPN この € 情報冊子は、空手ミットに関するものです。

これらのプロテクターは、空手実践中に手を保護するために設計されています。それらは、欧州規定において定義されている身体部分の保護を提供します (**標準 NF EN 13277-7/05-2009**)。

**!** **ご注意:** これらのプロテクターは、空手を実践する時の衝撃から手を保護するだけです。しかしながら、いかなるプロテクターもすべての傷害に対する完全な保護を保証するものではありません。

**使用上の注意：** プロテクターが簡単に手の上で滑らないでよいですが、あまりきつく締めてもいけません。活動を開始する前に、プロテクターが動かないことを確認します。トレーニング セッション中にチェックし、プロテクターが動かず、元の位置にとどまっていることを確認してください。

**予防措置：** プロテクターを使用する前に、欠けている部分がないこと、異常がないかを確認してください。このプロテクターは空手用に設計されています。その保護機能は、その他のタイプのスポーツにはお勧めできません。長くプロテクターを使用していると(繰り返しの打撃、洗浄、使用中の摩擦)、次第に形状が失われ損傷が現れます。その場合には、ユーザーの判断に

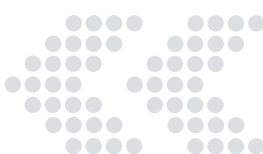
おいて交換してください。保証は最高一年です。その期間 (購入日から 1年) の後は、プロテクターが最大限の保護機能を発揮するには、新しいものと交換することをお勧めします。薬品等との接触を避け、高温に晒さないでください。保護の特性が失われる可能性があります。

**手入れおよび保管上の注意：** プロテクターを湿気の多い所に保管しないでください。汗を蒸発させるために、風通しのよい乾燥した場所に保管してください。洗浄機などで洗浄しないでください。プロテクターは、湿らせた布で定期的にかき取りに掃除してください。プロテクターを常温で乾燥させてください。熱源や極端な高温は避けてください。

**適切なサイズの選択：** プロテクターを手当てしてサイズを確認し、手を完全に覆っていることを確かめます。トレーニングを開始する前に、プロテクターが、所定の位置にあって動かないことを確認してください。

**記載:ミット上またはパッケージ上**

- 製品がUE 2016/425規制に準拠していることを示す**CE**ロゴ。
- 製造元の識別。
- マーキングは、製品が NF EN 13277-7/05-2009 の要件に準拠していることを示します。
- プロテクターが提供する保護領域。



**NL** BELANGRIJK: lees de aanwijzingen vóór gebruik.  
**PL** WAŻNE: Przed użyciem przeczytaj instrukcję.  
**P** IMPORTANTE: Leia as instruções antes de iniciar a utilização.  
**CZ** DŮLEŽITÉ: Před použitím si přečtěte instrukce.

**SE** VIKTIGT: Läs anvisningarna före användning.  
**KOR** 중요 사항: 사용하기 전에 지침을 읽으세요.  
**JPN** 重要：使用前に説明書をよくお読みください。



Certifié par :  
Certified by:  
Zertifiziert durch:  
Tarafından sertifikalı:  
Certificeret af:  
Certificado por:  
Hyväksytyt:  
Πιστοποιημένος από:  
Certificato da:  
Gecertificeerd door:  
Certyfikowany przez:  
Certificado por:  
Certifikováno:  
Certifierad av:  
인증 자:  
認定者:

**ALIENOR CERTICATION (2754)**  
**ZA du Sanital 21 rue Albert Einstein**  
**86100 CHATELLERAULT FRANCE**



Made in Pakistan

Fabriqué par :  
Made by:  
Gemacht von:  
Tarafından yapılan:  
Lavet af:  
Hecho por:  
Tekijä:  
Κατασκευάστηκε από:  
Prodotta da:  
Gemaakt door:  
Wykonane przez:  
Feito por:  
Vyröbil:  
Gjord av:  
제작자 :  
によつて作ら :

**DOUBLE D**  
**22 Allée du 1<sup>er</sup> Mai**  
**77183 CROISSY BEAUBOURG**  
**Tel: +33 1 64 73 00 03**

**Declaration of conformity :**  
**http://www.combat-sports.net/informity/**